ӘДЕБИ ШЫҒАРМАЛАРҒА АРНАЛҒАН № 11/01-2011 БАСПА ШАРТЫ

Алматы қ. 2011 ж. «11» қаңтар

«Аруна Ltd.» ЖШС, *ҚР резиденті, алғашқы мемлекеттік тіркелген күні: 21.07.2000 ж., заңды тұлғаны мемлекеттік қайта тіркеу туралы Куәлік 28.05.2007 ж. №34329-1910-ЖШС, БСН 000740002166 Алматы қаласының Әділет Департаментінде берілген,* бұдан әрі «Баспа» деп аталады, Жарғының, негізінде әрекет ететін директоры Раимбеков Қазбек Жанбекұлы арқылы және Кейкін Жәрдем Салихұлы (ҚР азаматы, жеке куәлігінің №007044092, ҚР ІІМ, 15.11.1997), бұдан әрі «Құрастырушы-автор» деп аталады, мыналар жайында осы шартты жасады.

1. Шарттың мәні

1.1. Құрастырушы-автор қазақ тіліндегі қазақтың мақалдары мен мәтелдерін жинақтауға және басу үшін Баспаға беруге міндеттенеді.

1.2. Көрсетілген туынды мынадай талаптарды қанағаттандыруға тиіс:

а) қазақ халық ауыз әдебиеті.

б) шартқа қоса берілетін проспектіге сәйкес келуі (тапсырысқа, жоспарға, оқу бағдарламасына);

в) қосымшалар мен көрнекі жазбаларды қоса алғанда көлемі 30 бастап 35 авторлық парақа (өлең жолы) дейін.

1.3. Құрастырушы-автор Баспаға туындыны мынадай тәсілдермен пайдалану құқығын беруге міндеттенеді:

● кез-келген тілдегі туындының дана санын кез келген тәсілмен таратуға: сатуға, прокатқа беруге және т.б. (тарату құқығы);

● айырықша авторлық құқықты иеленушінің рұқсатымен дайындалған шығарманың даналарын тарату мақсатында импорттауға (импорттау құқығы) 30 жыл мерзімге және Қазақстан Республикасы аумағында.

2. Тараптардың құқықтары мен міндеттері

2.1. Құрастырушы-автор Баспаға туындыны кітап болып басылған және қолмен жазылған түрде 2011 ж. «25» қаңтарынан кешіктірмей беруге міндеттенеді.

Егер Баспа оны алғаннан кейін 30 күннің ішінде Құрастырушы-авторға туындыны толықтырып жиынтықтау не толықтырып ресімдеу туралы талаптарды ұсынбаса, туынды тиісінше түрде тапсырылған болып саналады.

2.2. Баспа 30 күндік мерзімде тиісінше түрде ұсынылған туындыны қарауға және туындының мақұлданғаны туралы не оның шартта көзделген негіздер бойынша жарамсыз болғаны не шарттың талаптары шегінде талап етілетін түзетулердің мәнін дәл көрсете отырып, туындыға түзетулер енгізудің қажеттігі туралы Құрастырушы-авторға жазбаша не ауызша хабарлауға міндетті.

Құрастырушы-автор Баспа туындыны пысықтау жөнінде ескертулер ұсынған жағдайда 30 күннің ішінде туындыны пысықтауға міндетті.

Құрастырушы-автор түзеткен туындыны Баспа 15 күндік мерзімде қарауға міндетті.

Егер жазбаша хабарлама Құрастырушы-авторға белгіленген мерзімде жіберілмесе, туынды мақұлданған болып саналады.

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОГОВОР НА ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ № 11/01-2011

г. Алматы «11» января 2011 г.

ТОО «Аруна Ltd.», *резидент РК, дата первичной государственной регистрации: 21.07.2000 г., Свидетельство о перерегистрации юридического лица выдано 28.05.2007 г. №34329-1910-ТОО, БИН 000740002166 Департаментом юстиции г. Алматы,* именуемое в дальнейшем «Издательство», в лице директора Раимбекова Казбека Жанбекулы, действующего на основании Устава, и Кейкин Жардем Салихович (гр. РК, удостоверение личности под №007044092, МВД РК от 15.11.1997), именуемый в дальнейшем «Автор-составитель», заключили настоящий договор о нижеследующем.

1. Предмет договора

1.1. Автор-составитель обязуется собрать и передать Издательству для издания на казахском языке казахские пословицы и поговорки.

1.2. Указанное произведение должно удовлетворять следующим условиям:

а) казахскому народному устному творчеству;

б) соответствовать прилагаемому к договору проспекту (заявке, плану, учебной программе);

в) объем от 30 до 35 авторских листов (стихотворных строк), включая приложения и иллюстрации.

1.3. Автор-составитель обязуется передать Издательству право на использование произведения следующими способами:

● распространять экземпляры произведения на любом языке любым способом: продавать, сдавать в прокат и т.д. (право на распространение);

● импортировать экземпляры произведения в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения обладателя исключительных авторских прав (право на импорт) на срок 30 лет и на территории Республики Казахстан.

2. Права и обязанности сторон

2.1. Автор-составитель обязуется представить Издательству произведение в книжном и рукописном виде не позднее «25» января 2011 г.

Произведение считается сданным в надлежащем виде, если Издательство в течение 30 дней после его получения не предъявило Автору-составителю требований о доукомплектовании или дооформлении произведения.

2.2. Издательство обязано рассмотреть представленное в надлежащем виде произведение в 30-дневный срок и письменно или устно известить Автора-составителя либо об одобрении произведения, либо о его отклонении по основаниям, предусмотренным договором, либо о необходимости внесения в произведение поправок с точным указанием существа требуемых исправлений в пределах условий договора.

Автор-составитель обязан доработать произведение в течение 30 дней в случае представления Издательством замечаний по доработке произведения.

Исправленное Автором-составителем произведение Издательство обязано рассмотреть в 15-дневный срок.

Если письменное извещение не направлено Автору-

Осы тармақта көрсетілген мерзім Баспа туындыны алғаннан кейінгі күннен бастап есептеледі.

2.3. Құрастырушы-автор Баспаның ұсынысы бойынша туындыны пысықтауға немесе оған түзету енгізуге міндеттенеді, егер мақұлданған туындыны тараптарға байланысты емес жағдайлар бойынша жарыққа шығару мүмкін болмағанда, ол пысықтау немесе түзету арқылы басып шығаруға жарамды етілуі мүмкін.

Бұл үшін Құрастырушы-авторға қажетті уақыт тараптардың келісімімен айқындалады және шарттың 2.1-тармағында көрсетілген мерзімді есептеу кезінде ескерілмейді.

2.4. Баспа Құрастырушы-автордың келісімінсіз туындының өзіне және Құрастырушы-автордың атының белгілеуіне қандай да болмасын өзгеріс енгізбеуге міндеттенеді.

2.5. Құрастырушы-автор Баспаның талап етуі бойынша ол үшін айырықша сыйақы алмай кітап басылымының өндірістегі қозғалыс кестесін есепке ала отырып, тараптар келіскен мерзімде таза корректураны оқуға міндеттенеді. Баспа Құрастырушы-автордың талап етуі бойынша корректураны оқуға мүмкіндік беруге міндеттенеді. Құрастырушы-автордың оған берілетін оқуға арналған нұсқаны кешіктіруі Баспаның туындыны Құрастырушы-автордың корректурасынсыз шығаруына немесе шығару мерзімін кейінге қалдыруына құқық береді.

2.6. Баспа туындыны 30 жыл көлемінде кез-келген таралыммен шығарады.

3. Шарттың бағасы

3.1. Баспаға туындыны жинақтап және туындыны кез келген, осы шарттың 1.3-т. көрсетілген бірнеше және барлық тәсілдермен пайдалануға құқық бергені үшін Құрастырушы-авторға Баспа дербес әлеуметтік салықты есепке ала отырып, 500 000 (бес жүз мың) теңге сомасы мөлшеріндегі соманы төлеуге міндеттенеді.

3.2. Баспа Құрастырушы-авторға қаламақыны мынадай мерзімде төлеуге міндеттенеді:

а) аванс 200 000 (екі жүз мың) теңгені құрайтын сомманы шартқа қол қойылғаннан кейін айдың соңында;

б) қалған 300 000 (үш жүз мың) теңгені құрайтын соманы – бірінші басылымнан кейін айдың соңында.

4. Қосымша талаптар

4.1. Баспа туындыны қайта шығару ниеті туралы Авторға жазбаша не ауызша хабарлауға міндетті. Құрастырушы-автор Баспаға туындыға енгізу қажет деп саналатын өзгерістер туралы екі аптаның ішінде хабарлайды. Құрастырушы-автордан жазбаша не ауызша келісімді көрсетілген мерзімде алмауы Баспаға туындыны өзгеріссіз шығаруына құқық береді.

4.2. Қайта шығару үшін Құрастыруша-авторға қаламақы төленбейді.

4.4. Баспа Құрастырушы-авторға туындының 10 (он) данасын бірінші басылымнан кейін тегін беруге міндетті.

5. Шарттың қолданылуы

5.1. Шарттың қолданылуы мынадай жағдайларда тоқтатылады:

а) туынды күшін жойғанда;

б) Құрастырушы-автор мақұлданған туындыны пысықтаудан немесе оған түзету енгізуден бас тартқанда, сондай-ақ оны мақұлдағаннан кейін түзетілген туындыны мерзімінде ұсынбағанда;

составителю в установленный срок, произведение считается одобренным.

Указанные в настоящем пункте сроки исчисляются со следующего дня после получения произведения Издательством.

2.3. Автор-составитель обязуется по предложению Издательства доработать произведение или внести в него исправления, если одобренное произведение невозможно выпустить в свет по обстоятельствам, не зависящим от сторон, но оно может быть сделано пригодным к изданию путем доработки или исправления.

Время, необходимое для этого Автору-составителю, определяется соглашением сторон и не учитывается при исчислении сроков, указанных в п. 2.1 договора.

2.4. Издательство обязуется не вносить без согласия Автора-составителя какие бы то ни было изменения как в само произведение, так и в обозначение имени Автора-составителя.

2.5. Автор-составитель обязуется по требованию Издательства без особого за то вознаграждения читать чистую корректуру произведения в согласованные сторонами сроки с учетом графиков движения книжных изданий в производстве. Издательство обязуется по требованию Автора-составителя предоставить ему возможность читать корректуру. Задержка Автором-составителем оттисков дает Издательству право выпустить в свет произведение без авторской корректуры или отсрочить выпуск на время задержки.

2.6. Издательство издает произведение любым тиражом в течение 30-ти лет.

3. Цена договора

3.1. За сбор и передачу Издательству прав на использование произведения любым, несколькими или всеми из указанных в п. 1.3 настоящего договора способами Издательство обязуется выплатить Автору-составителю с учетом индивидуального подоходного налога сумму в размере 500 000 (пятьсот тысяч) тенге.

3.2. Гонорар Издательство обязуется выплатить Автору-составителю в следующие сроки:

а) аванс в размере 200 000 (двести тысяч) тенге после подписания настоящего договора в конце месяца;

б) остальную сумму в размере 300 000 (триста тысяч) тенге – в конце месяца после первого издания произведения.

4. Дополнительные условия

4.1. Издательство обязано письменно или устно сообщить Автору-составителю о намерении переиздать произведение. Автор-составитель в течение двух недель письменно или устно уведомляет Издательство об изменениях, которые он считает нужным внести в произведение. Неполучение от Автора-составителя письменного соглашения в указанный срок дает право Издательству выпустить произведение без изменений.

4.2. Гонорар Автору-составителю за переиздание не выплачивается.

4.3. Издательство обязано выдать Автору-составителю бесплатно при первом издании произведения 10 (десять) экземпляров книги.

5. Действие договора

5.1. Действие договора прекращается в случаях:

а) отклонения произведения;

в) туындыны мемлекеттік құпияны сақтауға байланысты тәртіппен жарыққа шығару мүмкін болмағанда;

г) Баспа қайта басудан жазбаша түрде бас тартқанда.

5.2. Баспа мынадай жағдайларды шартты бұзуға құқылы:

а) Құрастырушы-автор белгіленген мерзімде немесе оны пысықтау үшін белгіленген мерзімде оның кінәсінен туындыны ұсынбағанда;

б) Құрастырушы-автордың тапсырыс берілген туындыны орындаудағы адал ниет танытпағанын сот белгілегенде;

г) тапсырыс берілген туындыны шарттың 1.2-т сәйкес орындамағанда (атап айтқанда, тақырыптан ауытқуы, егер бұл идеялық және көркемдік жағынан ақталмаса, жанрдың өзгеруі).

Көрсетілген негіздер бойынша шартты бұзған кезде Құрастырушы-автор алынған қаламақыны қайтаруға міндетті (авансты қоса алғанда).

Бұл шарт қол қойылғаннан күннен бастап 30 жыл аралығында күшіне болады.

Шарттың шарттасушы жақтардың әрқайсысына арналған заңды біркелкі күші бар екі данасы қазақ және орыс тілдерінде 2011 ж. «11» қаңтарында Алматы қ. жасалды.

Тараптардың заңды мекен-жайлары мен банктік деректемелері

БАСПА

«Аруна LTD» ЖШС
Қазақстан Республикасы,
Алматы қ., Сүлейменов к-сі, 13 «А»
Тел: 8(727)2728411(21)
Е/ш 068467303
«Центр Кредит Банкі» АКФ АО
БЖК 190501719, Кбе 17, Код 719
СТН 600400120485

«Аруна LTD.» ЖШС-нің директоры _____ Раимбеков Қ.Ж.
қолы, мөрі

ҚҰРАСТЫРУШЫ-АВТОР

Адресі: Алматы, 3-Таугул шағын ауданы, Бейбарыс көшесі, 8-үй

Тел.: 239-66-90

СТН: 600411670443
ӘЖК:
Жеке куәлігі: № 007044092 ҚР ІІМ, 15.11.1997 ж.

Толық аты-жөні: Жәрдем Салихұлы Кейкин

_____
қолы

б) отказа Автора-составителя от доработки одобренного произведения или внесения в него исправлений, а также непредставления в срок исправленного произведения после его одобрения;

в) невозможности выпуска произведения в свет по мотивам, связанным с соблюдением государственной тайны;

г) письменного отказа Издательства от переиздания.

5.2. Издательство вправе расторгнуть договор в случаях:

а) непредставления Автором-составителем произведения по его вине в установленный срок либо в срок, установленный для его доработки;

б) установления судом недобросовестности Автора-составителя в исполнении заказанного произведения;

г) выполнения заказанного произведения не в соответствии с условиями п. 1.2 договора (в частности, отступление от темы, изменение жанра, если это идейно или художественно не оправдано).

При расторжении договора по указанным основаниям Автор-составитель обязан возвратить полученный гонорар (включая аванс).

Настоящий договор вступает в силу с даты его подписания и действует в течение 30 лет.

Настоящий договор заключен в г. Алматы «11» января 2011 г. на казахском и русском языках в двух экземплярах по одному экземпляру для каждой из Сторон, имеющих одинаковую юридическую силу.

Юридические адреса сторон и банковские реквизиты

ИЗДАТЕЛЬСТВО

ТОО «Аруна LTD»
Республика Казахстан,
г. Алматы, ул. Сулейменова, 13 «А»
Тел: 8(727)2728411(21)
Р/с 068467303
АГФ АО «Центр Кредит Банк»
БИК 190501719, Кбе 17, Код 719
РНН 600400120485

Директор ТОО «Аруна LTD.» _____ Раимбеков К.Ж.
подпись, печать

АВТОР-СОСТАВИТЕЛЬ

Адрес: Алматы, мікр-н Таугүл-3, ул Бейбарыса, дом 8

Тел.: 239-66-90

РНН: 600411670443
СИК:
Уд. лич.: N 007044092 МВД РК, от 15.11.1997г.

ФИО:

_____
подпись